



FIG.1



FIG.2



## NO

### Funksjon:

Gir regulær komprøsjon, varme og bedrer brukerens proprioceptiv evne. Takket være den unike designen tilpasses den alle konturer. Den deformeres ikke av bruk.

### Indikasjoner:

Brudd på kvadricepsfiber, muskelstrekker, posttraumer.

### Forsiktighetsregler:

- Det er bare leger som har fakultet til å foreskrive og bestemme varigheten på behandlingen.
- Les bruksanvisningen nøyde før du bruker ortesen. Hvis du er i tvil om noe, kontakt leger eller butikkene hvor du har anskaffet den.
- Ortesen krever montering og tilpassing som må foretas av en ortoped eller kvalifisert personell på forhånd.
- Selv om ortesen ikke er til engangsbruk, er den bare til én bruker. Bruk ikke om igjen på andre pasienter.
- Følg alltid bruksanvisningen og de spesielle anvisningene som du får av legen din.
- Behandlingen skal kontrolleres regelmessig av legen.
- Hvis du opplever bivirkninger, oppsök lege straks.
- Lege skal oppsøke hvis pasienten lider av hudafeksjoner, eller det forekommer en form for sensibilisering.
- Legen bør ta hensyn til mulig topisk bruk av kremmer sammen med anvendelse av ortesen.
- I soner for støtte med trykk skal huden ikke være skadet eller overfølsom.
- Riktig bruk av ortesen er avhengig av tilstanden på elementene som utgjør det hele, og derfor skal den kontrolleres med jevne mellomrom.
- Ikke barn lege med dette hjelpeverktiet.
- Vi anbefaler at du sørger for å holde børlesenerene ved å fjerne trærer, lo, etc. som kan sette seg fast på dem for å sikre laseengeskapene.
- Vask produktet regelmessig, og sorg for riktig personlig hygiene.
- Helsepersonellet som er ansvarlig for oppfølgingen av behandlingen av pasienten, kan avgjøre om produktet er brukelig eller om det er nødvendig å bytte det ut hvis produktet er forringet eller usittt.
- Ikke bruk ortesen ved bading, dusjing, etc.

### Anvisninger for riktig plassering:

Plasser lærbeskyttelsen på høyde med lysken. Delen med blått merke skal være øverst.

Fig. 1 Tilpass først båndet med blått merke (A), og lukk deretter børrelasen.

Fig. 2 Tilpass deretter båndet med rødt merke (B), og lukk børrelasen.

### Vedlikehold av produktet – vaskeanvisninger:

Dette produktet inneholder ikke latex. Vask ved 40°. Skal ikke tørres med ovner.

Fig. 1 Fastgør først båndet med den blå prik (A) og lukk med velcroen.

Fig. 2 Fastgør nu båndet med den røde prik (B) og lukk velcroen.

### Klassifisering:

Medisinteknisk produkt, klasse 1, ikke steril, ingen målefunksjon. Dette produktet oppfyller kravene i Medisinteknisk Direktiv 93/42/EEG, hvor medisintekniske produkter er regulert, og dets oppdatering 2007/47/EEG.

## DK

### Virkning:

Giver regulær komprøsjon, varme og bedrer brukerens proprioceptiv evne. Ortesens utforming betyder, at den tilpasser sig enhver kontur. Kan bruges til både højre og venstre ankell.

### Indikationer:

Fibersprængning i lårsmusken, muskelforstrækning, samt efter skader.

### Forholdsregler:

- Det er kun lægen, som er i stand til at anvis og fastsætte anvendelsens varighed.
- Læs omhyggeligt denne anvisning, inden ortesen tages i brug. Hvis du er i tvil om noget, bedes du kontakte lægen eller forretningen, hvor du købte ortesen.
- Inden bruk skal ortesen først samles og tilpasses af din ortopædtekniker eller andet kvalificeret personale.
- Selvom ortesen kan bruges flere gange, frarådes det at anvende den til andre brugere. Må ikke bruges af andre brugere.
- Både brugsanvisningen og eventuelle specifikke anvisninger fra lægen skal altid følges.
- Omfølgingen skal kontrolleres ofte af en læge.
- Hvis du oplever nogen form for bivirkninger, bedes du informere din læge omgående.
- Man skal informere lægen, hvis brugeren har hudlidelser eller nogen anden form for forsegelse af følsomheden.
- Lægen bør være opmærksom på eventuel brug af hudcreme samtidig med anvendelse af ortesen.
- I områderne, hvor ortesen støtter ved at øge tryk, må huden ikke tage skade eller blive hypersensibel.
- Ortesens virkning og brugsegenskaber afhænger af tilstanden af dens bestanddele, som derfor skal efteres regelmæssigt.
- Undgå at børn leges med udstyret.
- Det tiltrædes at være omhyggeligt med rengøring af hurtiglukningerne af Velcro for at bevare deres lukkeegenskaber, fjern eventuelle træde, frug, etc. som sidder fast i velcroen.
- Vask løbende og opredhold den personlige hygiejne.
- Sundhedspersonalet, som står for opfølging af brugernes behandling kan informere brugeren om produkets egnethed eller anbefale udskiftning, hvis produktet er forringet eller slitt.
- Tag ortesen af i forbindelse med badning, brusebad, etc.

### Vedledning i korrekt placering:

Læg lårbandagen omkring benet på højde med lysken - den blå prik skal vendes opad.

Fig. 1 Fastgør først båndet med den blå prik (A) og lukk med velcroen.

Fig. 2 Fastgør nu båndet med den røde prik (B) og lukk velcroen.

### Pleje af produktet - vaskeanvisning:

Produktet inneholder ikke latex. Vaskes ved 40°. Må ikke udsættes for kemisk ren. Må ikke stryges. Undgå at bruge blegemiddel. Må ikke tørres i tørretumbleren.

### Klassifisering:

Medicinteknisk produkt, klasse 1, ikke steril, ingen målefunktion. Dette produktet oppfyller kravene i Medicinteknisk Direktiv 93/42/EØF, som medicinteknisk produkt er reguleret og oppdateret 2007/47/EØF.

## PL

### Działanie:

Umóżliwia regulację kompresji, zapewnia ciepło i poprawia wrażliwość proprioceptywną użytkownika. Produkt został tak zaprojektowany, aby można go było dopasować do dowolnej budowy anatomicznej. Przeznaczony do stosowania na obu kończynach.

### Wskazania:

Naderwanie włókien mięśnia czterogłowego, naciągnięcie mięśni, leczenie poważowe.

### Zalecenia:

- Decyduj w sprawie zlecenia i czasu stosowania ortezu podejmuj lekarz.
- Pred przystąpieniem do jej użyczenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. W razie jakichkolwiek wątpliwości, skonsultować się z lekarzem lub punktem sprzedazy, w którym nabycie zostało.
- Wymagane jest, aby technik ortopedyczny lub wykwalifikowany personel dokonał uprzedniego montażu ortezu i jej dopasowania.
- Jest ona przeznaczona wyłącznie dla jednej osoby i nie powinna być ponownie stosowana w odniesieniu do innych pacjentów.
- Wskazana lekarza specjalisty oraz ogólnie zalecenia dotyczące ortezu i jej użycowania powinny być zawsze przestrzegane.
- Istotne jest regularne kontrolowanie postępów leczenia przez lekarza prowadzącego.
- W przypadku pojawienia się skutków ubocznych, należy zgłosić lekarowi.
- Powinien on być także informowany o wystąpieniu zmian skórnych i wszelkiego rodzaju uczeniach.
- Istotne jest wykluczenie przez lekarza możliwości używania kremów przeznaczonych do stosowania miejscowego podczas korzystania z ortezu.
- Skóra nie powinna być uszkodzona ani nadwrażliwa w miejscach podparcia nałożonych na nacisk.
- Należy systematycznie sprawdzać, w jakim stanie znajdują się wchodzące w skład ortezu elementy, od nich bowiem zależy jej prawidłowe działanie.
- Nie należy pozwalać, aby bawiły się nimi dzieci.
- Zalecane jest także utrzymywanie zapięcia na rzepie Velcro w należytej czystości, zapewniającej ich odpowiadającą przyczepność (usuwanie z nich wszelkiego rodzaju nitki, kłaczk., itp.).
- Należy regularnie czyścić ortez i dbać o właściwą higienę osobistą.
- Kontrolując postępy leczenia personel medyczny może poinformować pacjenta, że stosowany przez niego produkt nadaje się do użytku lub wskazana jest jego wymiana ze względu na ewentualne uszkodzenie lub zużycie.
- Niedopuszczalne jest stosowanie ortezu podczas kąpieli, pod prysznicem, itp.

### Wykładowanie ortezu - zalecenia dotyczące czyszczenia:

Niniejszy produkt nie zawiera lateksu. Prac w temperaturze 40°. Nie prać chemicznie. Nie prasować. Nie stosować wybielaczy. Nie suszyć w suszarce bębnowej.

### Klasifikasi:

Wyrob medyczny klasy I (niesterylny, bez funkcji pomiarowej). Spełnia wymagania Dyrektywy o wyrobach medycznych 93/42/EWG, zmienionej Dyrektywą 2007/47/

## CS

### Účinky:

Poskytuje stažení, teplo a lepší pocit sebevnímání uživatele.

Díky svému designu je vhodná pro jakýkoliv obvod. Obostranně použití.

### Indikace:

Přetržený čtyřhlavý sval stehenní, přepojaté svalstvo, pouzárové použití.

### Cílem využití pozornost:

- Lékař je osoba způsobilá předepsat léčbu a určit její trvání.
- Před použitím ortézy si pečlivě přečtěte tento návod. S případnými nejasnostmi se obrátte na svého lékaře či na místo, kde Vám byla vydaná.
- Před použitím musí ortézu nastavit a seřídit ortopedický pracovník nebo odborný personál.
- Ortéza sice není určena k jednorázovému použití, zato však pro jednoho jediného pacienta. Neopoužívejte ji opět pro jiné pacienty.
- Na léčbu by měl vždyz doručit všeobecné rady a konkrétní pokyny předepsané lékařem.
- Kdyby se objevily vedejší účinky, je třeba informovat i v případě, že pacient trpí kožními potížemi nebo pokud by se objevily jakékoli známky přecitlivění.
- Lékař by měl současně s použitím ortézy vztít v potaz případné použití kožních krémů.
- V komprimovaných místech nesmí být pokojička poraněna ani přecitlivělá.
- Správné použití ortézy závisí na stavu pravého, z nichž se stává, proto je její stav třeba pravidelně kontrolovat.
- Nedovolte, aby si s touto zdravotní pomůckou hrály děti.
- Doproručujeme pečovat o čistotu rychlých úvazů pomocí suchých zipů, tj. odstraňovat případně záchranné nitky, chlupy apod., aby byla zachována jejich průvaznost.
- Výrobek pravidelně čistěte a dodržujte odpovídající osobní hygienu.
- Zdravotnický personál zodpovědný za sledování vývoje léčby pacienta může potvrdit, že tento výrobek vhodný, popřípadě navrhnut jeho zámenu, pokud by v byl v nevhodném neodpovídajícím stavu.
- Ortézu nepoužívejte při kupeli, ve sprše apod.

### Pokyny pro správné nasazení:

Stehenní bandáž umístěte do výšky stehna, tak aby bylo modré označení v horní části. Obr. 1 Utáhněte nejprve úchyty s modrým označením (A) a upevněte ho pomocí suchého zipu. Obr. 2 Poté utáhněte úchyt s červeným označením (B) a upevněte ho pomocí suchého zipu.

### Údržba výrobku - Pokyny k praní:

Tento výrobek neobsahuje latex. Perte na 40 °C. Nečistěte chemicky. Nežehlete.

Nepoužívejte bělidla. Nesušte v sušičce.

Obr. 1 Utáhněte nejprve úchyty s modrým označením (A) a upevněte ho pomocí suchého zipu.

Obr. 2 Poté utáhněte úchyt s červeným označením (B) a upevněte ho pomocí suchého zipu.

### Klasifikace:

Zdravotnický výrobek 1. třídy, nesterilní, bez měrné funkce. Tato ortéza splňuje Směrnici Rady 93/42/EHS a její aktualizaci 2007/47/ES, která upravuje zdravotnické výrobky.

## AR

### تأثيرات:

توفر ضبطاً قابلاً للتنفس وحرارة وتحسين قدرة استقبال الحس العميق لدى المستخدم. بفضل تصميمها تكيف مع أي محيط. لا تحظى بجانب.

### بيانات:

تحفظت البالغ العضلة رباعية الرووس، انتفاخات عضلية، ما بعد الجروح.

### احتياطات:

إن الطبيب هو الشخص المؤهل لوصف وتحديد مدة العلاج.

اقرر بعناية هذه التعليمات قبل استخدام جهاز التقويم، وإذا كان لديك أي استفسار، فوّمي

باستشارات طبيّة طبيعية تبيّن تقييّمها تكييف أوّل جهاز.

يطلب جهاز التقويم تبيّن تقييّمها تكييف أوّل بفتح عظام أو موظف مؤهل.

معن مع أن جهاز التقويم ليس لاستخدام مرتين واحدة، إلا أنه لمريض واحد. لا تستخدمه مرة ثانية في مرضى آخرين.

يجب دائمًا مراعاة تعليمات الاستخدام العامة والاسطبلات الخاصة التي يصنفها الأخصائي.

يجب أن تتم مراجعة المتابعة تكراراً من قبل الأخصائي.

يجب أن لا يلاحظ أي آثار جانبية، فلا بد من إعلام الطبيب على الفور.

يجب إعلام الأخصائي إذا كان المريض يعاني من أمراض جانبية أو يظهر أي نوع من الحساسية.

يجب أن يأخذ الأخصائي بعين الاعتبار إمكانية استخدام الكريمات المرضية، إلى جانب استخدام جهاز التقويم.

في مناطق الدعم بغض النظر لا يتعذر أن تكون الحدود متساوية أو شديدة الحساسية.

يجب أن لا يحتوي جهاز التقويم على حالة العناصر التي تتكون منها الأجهزة بحسب.

يُنصح بالانتباه بتناظر مشابك الإلقاء السريعة الفلايكرو والمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالته بغيره.

يُنصح بالانتباه بتناظر مشابك الإلقاء السريعة الفلايكرو والمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالته بغيره.

يُنصح بالانتباه بتناظر مشابك الإلقاء السريعة الفلايكرو والمحافظة على خصائصها في الغلق، وإزالته بغيره.

قد يشير الموظف الصحي الذي يقوم بمتابعة علاج المريض إلى صلاحية هذا المنتج أو ملائمة بيده، في حال كان المنتج قد ثان أو ثالث.

لا تليق جهاز التقويم إثنان الاستخدام وأخذ توسيع وما إلى ذلك.